

汉语写作

——教学法与应用实例

张笑难◎编著

HANYUXIEZUO

JIAOXUEFAYU
YINGYONGSHILI

 清华大学出版社



汉语写作

——教学法与应用实例——

张笑难◎编著

HANYUXIEZUO

JIAOXUEFAYU
YINGYONGSHILI

北京·旅游教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

汉语写作：教学法与应用实例 / 张笑难编著. —
北京：旅游教育出版社，2021.11
ISBN 978-7-5637-4327-8

I. ①汉… II. ①张… III. ①汉语—写作—对外汉语
教学—教学研究 IV. ①H195.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2021)第234617号

汉语写作——教学法与应用实例

张笑难 编著

策 划	李荣强
责任编辑	陈 志
出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮 编	100024
发行电话	(010) 65778403 65728372 65767462 (传真)
本社网址	www.tepcb.com
E - mail	tepfx@163.com
排版单位	北京旅教文化传播有限公司
印刷单位	唐山玺诚印务有限公司
经销单位	新华书店
开 本	710毫米×1000毫米 1/16
印 张	12.75
字 数	162千字
版 次	2021年11月第1版
印 次	2021年11月第1次印刷
定 价	58.00元

(图书如有装订差错请与发行部联系)

前言

FOREWORD

针对外国留学生的汉语写作教学与中国学生的写文章有着很大的不同。对留学生的汉语写作教学，目的不是培养学生掌握高超的写作技巧，而是通过“写”这项技能来提高学生的汉语表达能力。一方面要帮助学生复习、巩固所学过的语言知识，另一方面要培养学生用汉语进行思维并进行书面表达的能力。

较高的写作能力是学习者具有较高的汉语水平的重要标志。但在汉语听说读写各项语言技能中，“写”是学生能力普遍薄弱的一环，也是教学训练的难点。即便是中高级水平的学生，不少人也对写作有畏难情绪。因此，教师要在教学实践中不断探索和创新，找出适合不同汉语水平留学生的写作教学方法，激发学生的写作兴趣，提高写作水平。

在汉语教学活动中，教学方法至关重要。教学方法不同，教学效果可能会有明显差异。随着第二语言写作理论和实践的发展，各种教学法应运而生。“教无定法”，没有任何一种适合所有情境的教学法。将这些方法应用于汉语写作教学时，应紧密结合汉语教学的实际情况，针对教学观念、教学目的、教学手段、教学环境和教学对象的不同进行选择和调整。

本书共分为八章，每章包括五方面内容：相关教学法介绍、实施步骤、应用实例、练习以及学生习作。笔者从事国际汉语教学工作二十多年，长期在教学第一线，教过的留学生数以千计，从多年的写作教学实践中积累了较为丰富的素材和经验。将仿写法、续写法、改写法、任务型教学法、主题型单元写作教学法、内容型写作教学法、过程法、互联网辅助过程写作教学法、过程体裁写作教学法等应用于中高级汉语写作教学中，结合具体应用实例，详细说明写

作教学实施步骤，突出指导性和可操作性。书中部分例文选自中级汉语综合课教材中的相关课文，题材广泛，体裁多样，难易度适中。在学生习作的选择上，选取笔者历年所任教班级的留学生在相关写作教学法指导下完成的优秀习作，供学习者参考。

本书适用于中高级水平的汉语学习者及汉语国际教育本科生、硕士研究生，也可供海外汉语教师志愿者以及从事汉语写作教学的教师参考。由于笔者水平有限，本书还有很多不足之处，敬请批评指正。

编者

2021年9月

目录

CONTENTS

第一章 仿写法及应用实例	1
一、仿写法	1
二、实施步骤	5
三、应用实例	6
四、练习	10
五、学生习作	10
第二章 续写法及应用实例	16
一、续写法	16
二、实施步骤	17
三、应用实例	18
四、练习	22
五、学生习作	23
第三章 改写法及应用实例	26
一、改写法	26
二、实施步骤	27
三、应用实例	28
四、练习	38
五、学生习作	44

第四章 任务型写作教学法及应用实例	54
一、任务型教学法	54
二、实施步骤	56
三、应用实例	58
四、练习	60
五、学生习作	62
第五章 任务型主题单元写作教学法及应用实例	68
一、任务型主题单元写作教学法	68
二、实施步骤	71
三、应用实例	73
四、练习	76
五、学生习作	79
第六章 内容型写作教学法及应用实例	85
一、内容型写作教学法	85
二、实施步骤	87
三、应用实例	89
四、练习	93
五、学生习作	96
第七章 互联网辅助过程写作教学法及应用实例	107
一、互联网辅助过程写作教学法	107
二、实施步骤	109
三、应用实例	112
四、练习	118
五、学生习作	120

第八章 过程体裁写作教学法及应用实例	124
一、过程体裁写作教学法	124
二、实施步骤	126
三、应用实例	128
四、练习	145
五、学生习作	149
主要参考文献	191

第一章 仿写法及应用实例

一、仿写法

1. 概念内涵

仿写 (Imitation Writing), 就是提供语言材料, 要求学生参照这份语言材料进行模仿写作。写作是一种技能, 这种能力的形成一般要经过积累、模仿、创造三个阶段。积累就是尽可能多地获取语言信息, 为写作储备必要的素材以及图式, 通过对比、模仿转化为写作能力。模仿不是抄袭, 要以理解范文为基础, 把握范文中的语言、结构及写作技巧, 从中得到启发。因此, 模仿的关键在于转化及创造。模仿是一个复杂的心理过程, 也是语言学习和锻炼语言能力的一种重要手段。学习者模仿某一语言结构的前提是正确理解并将其存贮在记忆中, 而记忆里存贮语言信息的能力往往要依赖原有的语言知识结构。据此, 也可以将模仿机制运用到汉语写作教学中。

仿写是对自由表达加以限制的一种表达方式, 在一定程度上降低了学生写作的难度。而且好的语言材料往往能激发学生写作动机, 打开学生写作思路, 引发联想, 激发灵感, 让学生产生写作欲望, 尽管也会出现对范文的模仿痕迹过于严重的现象, 限制学生构思作品的思路。汉语写作训练的初、中级阶段应以限制和模仿为主。在训练的初始阶段如果缺少限制与模仿的练习, 会导致学生完全依赖母语进行思维和表达, 这是非常有害的。在模仿中学生不仅能锻炼语言能力, 而且可以培养他们用汉语思维的习惯, 并有助于最终达到完全自由

表达的阶段。外国留学生大多是成年人，他们已经具备了母语的写作能力。他们所缺乏的主要是对汉语表达方式的了解。通过写作训练，使他们了解汉语写作与他们的母语写作之间的差异，在句子层次上有语法和词语搭配问题，在段落层次上有句与句之间的连接问题，在语篇层次上有主题表达问题和篇章结构问题等。通过写作练习使他们形成习惯、形成技能。

2. 仿写原则

仿写要把握循序渐进的训练原则，从易到难，从简单到复杂，从语段到篇章，让学生系统地进行练习，使学生的写作能力在有计划地控制之下逐步提高。模仿可以是多方面的：仿写语段，掌握句与句之间的衔接与连贯；模仿语篇的组织方式和结构；模仿某类文体或语体，掌握其特点。也就是说，文章的语言表达方式、篇章结构、文体等均可模仿，但要求学生必须灵活运用，切忌生搬硬套。仿写可以将训练难点按句子—语段—语篇进行层层分解，根据初、中、高三个阶段不同的训练层次和进度提供模仿样本，引导学生逐步掌握正确的书面表达方式并加以运用；可以促使学生运用一些难度大的、较复杂的句式或表达形式，防止学生在写作中回避难点，影响写作能力的全面提高。

3. 理论基础

(1) 输入假设 (The Input Hypothesis)

克拉申 (Krashen) 的输入假说认为，习得目标语的必要条件就是要摄入大量可理解性的知识。输入是首位，脱离了输入的输出难以有效持续。“可理解输入”是指学习者接收到的语言难度水平应比其已达到的水平要高，以帮助学生理解学习内容且促进其进步。假设学习者现有语言水平为 i ，则 $i+1$ 就是接下来他要发展到的程度。在满足可理解性、关联性、趣味性、充足输入量这些特点的基础上， $i+1$ 的输入便可以成立。输入假说特别强调的两点是：一是输入的数量。足够的语言输入能第一时间刺激学习者，激活其潜在的知识，促进语言的发生。二是输入的质量。输入的材料要有趣味性，难度不能过高。

在模仿写作教学中，教师通过选择合适的阅读材料——综合课课文，帮助学习者输入适合他们认知发展水平 $i+1$ 程度的知识，增强学生的信心，排除写作焦虑感，完成写作任务。

(2) 输出假设 (The Output Hypothesis)

斯温 (Swain) 认为输入假说理论的缺陷是过于强调输入的必要性而忽略了输出的重要性。输入固然重要, 但除了接收足够的有质量的输入外还要产生有意义的输出才可称得上是一个完整的习得过程。输出假设认为输出的主要作用是: ①输出能引起学习者对语言问题的注意, 输出目的语的活动能促使学习者注意或认识到自己的语言问题; ②输出能对目的语的结构及语义进行假设检验, 学习者在输出时, 会尝试用恰当的目的语词汇或形式表达自己的看法; ③输出具有元语言功能, 学习者在输出过程中, 会反省自己输出的语言正确、得体与否, 进行一定的修正, 从而反过来促进二语学习。

鉴于输出在促进第二语言习得方面的重要作用, 在汉语写作教学中应该有意识地让学生注意输入材料的语言特征, 充分利用输出引起学习者对自身语言问题的注意, 并意识到中介语与目的语之间的差异。语言学习是一个逐步积累范例的过程。流利运用语言的基础就是凭借储存在记忆中的大量言语范例。学习者必须经过大量的语言实践活动才能内化输入的语言, 最后达到习得语言的目的。我们有必要利用综合课课文, 加强学生对语言知识输入的吸收和消化的训练, 促进写作水平的提高。

(3) 建构主义学习理论

建构主义理论认为, 语言习得不是把语言知识从外界搬到记忆中, 而是以已有经验为基础, 通过与外界的相互作用, 运用已有的认知结构对信息进行加工建构而成。第二语言学习者一方面要学会利用自己头脑中的目的语表征结合选择性的输入材料来构建话语; 另一方面又要从话语中学习新的语言材料, 以构建和改进自己的中介语体系。这是一个双向的、动态的、不断反复的过程。

建构主义提倡支架式、抛锚式等教学模式。支架式教学 (scaffolding instruction) 是以前苏联著名心理语言学家 Vygotsky (维果茨基) 的“紧邻发展区域”理论为依据的。维果茨基认为, 学习者的进步主要是在紧邻发展区域内完成的, 因而设计学习活动时要使其难度属于这个区域之内。在学习活动中, 学习者得到的帮助逐渐减少, 直至独立完成任务, 这就是“脚手架过程”。也就是说, 先给学习者搭一个脚手架, 随着学习者能力的发展, 逐步

拆除脚手架。

建构主义认为，写作与阅读都应被看作是意义的建构、修正和形成的过程。学习者不是空着脑袋进行阅读和写作，他们的原有经验各不相同，对同一种事物的解释和理解也不相同。他们在阅读和写作时，原有经验与新的意义进行互动，建构自己新的经验。因此，当学习者将阅读的文章定为信息源，在进行写作之前，他早已在大脑中为写作进行意义上的建构。阅读时，他可能预设了一些观点，这些观点引导他对有关的材料进行选择，然后在大脑中对这些材料进行组织建构，并与原有的知识进行联系。在这个阅读和写作的过程中，学习者是不只对阅读的材料进行意义建构，而且还对所写的文章进行了意义建构，其间不断进行各种形式转换。

4. 基于综合课课文仿写

一般来说，写作选用的范文要具有以下特点：文体连贯，用词造句恰当，文章脉络清晰；语法正确；语段无明显错误，句段间衔接得体；有一定新生词，篇幅适中；条理清晰，内容丰富。课文是教材中的精华，因此课文就是优秀的范文。

学习者最初接触到的教学资源就是教材，它为学习者源源不断地供应新鲜的语言材料。围绕教材进行的写作活动形式多样，内容丰富。好的文本可以给学习者提供范式，让学习者在获得情感体验的同时有自己的感悟，有想表达的愿望。课文题材广泛，体裁多样，难易程度适中，适合学习者做仿写、续写、改写等练习。这些写作训练既能加深学生对课文的理解，又有助于学生用汉语进行思维和表达，从而提高学生的综合语言运用能力。

在汉语作为第二语言教学中，传统上所说的精读课有着举足轻重的作用。它是一门对学生综合能力进行培养的课程，所以也叫综合课。《高等学校外国留学生汉语教学大纲》指出，综合课是承担系统的语言教学任务的主要课型，是进行听说读写综合训练的课型。所谓“综合”，具有两个方面的含义：一是教学内容上的综合。它不仅要培养学生的言语技能和言语交际技能，还要提供技能训练所必需的基础材料——言语要素以及有关的文化知识和语言知识。二是在技能训练方式上，它采用的是综合训练的方式。总而言之，综合课是一门

集语言知识和必要的语言文化背景知识及交际技能教学为一体的课型。

综合课教材在整个汉语教学环节中占据非常重要的位置，它是总体设计的具体体现，同时又是课堂教学和测试的依据，起着重要的纽带作用。汉语综合课往往以课文的讲解为主，而文章的语言知识点、篇章结构和主题是学习一篇课文的几个要素。因此，基于精读课课文的模仿写作也应从这几个方面入手。学生了解、掌握了课文的主题、篇章结构和语言知识，就有机会练习写作各种常见的大众话题，从有材料可依的写作方式逐渐过渡到脱离材料进行自由写作的方式，从而提高学生的写作能力。

二、实施步骤

仿写不仅仅是范文简单地照搬，而是在范文的指导与启发下，以新的形式或者内容创造出自己的作品。仿写一般分为仿内容、仿思路、仿体裁等几种形式。仿内容是指模仿范文的词语、句子等语言表达；仿思路是模仿写作技巧、表述方式和构思脉络等；仿体裁，比如模仿记叙文、说明文、议论文等不同体裁。

1. 对用作模仿样本的课文进行讲解

通过课文讲解分析启发学生对文章中语言点的理解。教师可以利用多种方法，对文章中涉及的重点词汇、短语或句型进行示范讲解。注意词与词之间的搭配、句与句之间的衔接。学生在教师示范的语言规则运用的情境中，领会这些语言知识的具体用法，获得在写作时正确输出语言的能力。

2. 帮助生理清篇章结构

通过分析课文，指导学生划分段落、层次，掌握文章的逻辑结构，明白作者表述主题的思路。

3. 布置与综合课课文主题、内容相关的写作任务

在写作课中，布置与综合课课文主题、内容相关的写作任务。学生可模仿综合课课文中的语言形式、语段或者语篇结构、组织方式等进行写作。写作任务不能太难，让学生感到有话可说，既有压力感又有成就感。

三、应用实例

中级阶段写作训练的主要任务是组句成段和谋段成章，写作训练的重点是加强语段、语篇练习。语言运用的目标存在于三个方面：流利性、准确性、复杂性。但是留学生的汉语写作中，常常简单句多，复杂句少。其实句子的多样性应该是写作质量的重要评估标准。在综合课教学中，培养学生自觉地多使用结构化的复杂句式，在写作时尽量达到语言运用流利性、准确性、复杂性兼备的目标。

中级汉语综合课课文包括多种体裁和内容 的文章，是留学生学习写作的良好范文。模仿写作从语篇的表达功能入手，学生按照叙述性语篇、描写性语篇、说明性语篇、论证性语篇的结构形式，学习如何叙述一件事情，如何描写一个人物、情景或事物，如何说明一个问题或事物，如何论证一个道理或观点。课文就是给学生提供的完整范文，学生可以学习如何开头、结尾，如何展开正文。教师可以列出文章的重点词语，将其按照文章逻辑线索整齐排列，引导学生掌握文章主题。划分段落、层次，帮助生理清篇章结构，了解作者表述问题的思路。

1. 人物描写模仿写作

模仿中级汉语综合课教材《实用汉语中级教程——桥梁》下册（陈灼主编，北京语言大学出版社，2012）第十九课“健忘的教授”，进行人物描写。

（1）首先，启发学生对课文中语言点的理解，进行语段表达训练

对用作模仿样本的课文进行讲练，启发学生理解课文中的语言点，掌握词语搭配以及句与句之间的连贯衔接，进行语段表达。语段训练可采用多种方法。①问题引导：“教授和同学们的关系怎么样？”学生回答：教授和学生之间的关系很融洽。教授不但是学生们的老师，而且像他们的朋友一样。②模仿造句：除非大家都来，这个问题才有可能调查清楚，否则没有办法解决。（除非……否则……），让学生模仿例句的结构造句。③创设语境，提供词语：这位老师的特点是幽默（词语提示：才能、智慧、惊人、开心、一个劲儿、调皮、兴高采烈）。通过这些练习，使学生掌握汉语语段的连贯手法，提高成段

表达能力。

(2) 其次，帮助学生理清篇章结构

描写性语篇是以所描写对象的特点为脉络，一般先介绍一个特点，然后描写一个实例来表现这个特点。“健忘的教授”是一个描写人物的描写性语篇，课文的主人公“伊里奇”教授，最大的特点就是“对一些事情有着惊人的健忘症”。为了表现这个特点，课文用四五个不同的例子加以说明：

教授健忘的笑话在全校广为流传。据说，他年轻时，有一天把儿子放在婴儿车里推出去散步，路上遇见了一个老同学，他和人家聊了起来，两个多小时后，他自己回了家，一进门还问妻子：“咱们的儿子睡了吗？”

还有一次，他开自己的小汽车去一百多里外的C城，办完事后他排了两个多小时的队，买了一张长途汽车票乘车回了家。第二天上班时才想起来小汽车忘在了C城。

给我印象最深的却是伊里奇教授又一次因健忘而演出的“节目”。参加会议的学者都住在一个饭店里。早上去开会时，大家都把钥匙交给服务台。第一天会议结束后，我和伊里奇来到服务台，我报了自己的房间号，小姐便把我房间的钥匙交给了我。教授对我说：“你先上去吧，我还有点儿事儿。”我刚刚走出几步，就听教授低声对服务员说：“小姐，请问B大学来的伊里奇教授住几号房间？”我心里不禁笑了：这个健忘的教授还真狡猾！“805。”小姐回答。“请把钥匙交给我。”“这怎么能行，客人还没回来。”教授小声说：“我就是伊里奇教授。”“先生，请您不要开玩笑。”教授忙掏出身份证，小姐这才把钥匙交给了他。

但除了日常生活中“健忘”这个特点外，教授对工作的态度是极其严谨的，课文将这两个特点穿插在一起用具体事例来表现：

教授虽然生活上粗心大意，但讲课却非常认真、吸引人。他的授课方法很灵活，经常把下一课该讲的题目先布置给几个学生分别回去看书查资料备课，然后由这几个学生讲课，其他同学则负责挑毛病。这种方法很妙，讲课的同学在备课时等于精学了一遍；听课的同学由于抱着挑毛病的心理，所以格外认真听，而且课堂气氛十分活跃。

伊里奇背着手一字一句地说：我口述的就是原来的试题，如果明天书面试题拿来，与我口述的有差别，那这次考试我就都算你们优秀。当考试进行到一半的时候，教授的女儿匆匆地推门进来：“爸爸，这是您忘在家里的试题。”我们接到书面试题后，一对照，嘿，真神了，连标点符号都没错一个！

这些描写使人物形象非常生动有趣，给人留下深刻的印象。通过对课文的学习、分析，学生开始能够构建描述人物的篇章。

(3) 最后，学生进行模仿写作

下面以留学生作文《马马虎虎的朋友》为例具体说明。

模仿课文开头结构及语言表达形式：“教授名叫伊里奇，是B大学文学理论方面的权威，在绘画、音乐方面也有着惊人的才能。同时，对一些事情又有着惊人的健忘症。”

学生仿写：“朋友名叫允静，是我高中时的同学，她在学习方面很认真，在画漫画方面也有出色的才能；同时，对一些事情却惊人的马虎。”

模仿正文展开方式：“教授健忘的笑话在全校广为流传。据说，他年轻时，有一天把儿子放在婴儿车里推出去散步，路上遇见了一个老同学，他和人家聊了起来，两个多小时后，他自己回了家，一进门还问妻子：‘咱们的儿子睡了吗？’还有一次，他开自己的小汽车去一百多里外的C城，办完事后他排了两个多小时的队，买了一张长途汽车票乘车回了家。第二天上班时才想起来小汽车忘在了C城。”

学生仿写：“她的马马虎虎的笑话在全校广为流传。有一次，她跟朋友有个约会。她穿着新衣服，打扮得漂漂亮亮以后出去了。到了咖啡馆，等着朋友，她觉得有个人一个劲儿地看她。她想：‘他肯定喜欢上了我，我今天打扮得这么漂亮。’这时那个人突然走过来，对她说：‘你的衣服后边贴着商标，可能你忘了摘下来。’她一听就跑到附近的洗手间里去了，真是太不好意思了。下面接着描写，又有一次，她跟朋友们去海水浴……”

2. 说明性语篇模仿写作

学习了中级汉语综合课教材《桥梁》下册《中国人的姓和名》一课后，进

行说明性语篇模仿写作。

说明性语篇以需要说明的内容为脉络，说明事物的位置、功能，做事的方式、过程，介绍事物的来源、发展等。语言要简练，目的是使人清楚明白。《中国人的姓和名》这篇课文，首先介绍了中国人的姓是怎么产生的；其次介绍姓的来源；最后介绍起名的习惯和名字的意义，逻辑结构很清楚，易于模仿。以下为学生模仿课文所写的《韩国人的姓和名》：

中国的《百家姓》里面一共收集了单姓 408 个，复姓 30 个。韩国的姓不到 300 个，常用的不太多。据 2000 年韩国人口调查统计，现有的韩国人的姓氏是 286 个。韩国人口最多的前十大姓：金、李、朴、崔、郑、姜、尹、赵、张、林。中韩姓名，都是姓在前，名在后。韩国的姓有单姓和双姓，名有单名、双名、三字名、多字名等。韩国人名字大部分都是汉字构成的，姓名基本上都用的是汉字。因为父母给儿女取名根据他们希望的意思选择相应的汉字，所以韩国人的名字就可以写成汉字。例如，예원（睿媛）是聪慧和漂亮的意思，준영（俊英）是帅的英雄的意思。不过现在也有很多人取名用纯粹的韩文。例如，나래意思是翅膀，하늘意思是天。此外，韩国没有像郭晶晶、李帅帅等叠字名。

对留学生来说，汉语作为一门外语，仅仅依赖于课堂上的教学不可能获得成功。因此，应将教学内容由课内向课外延伸，构成课内课外学习的立体交叉。教师结合课堂教学内容，鼓励学生在网上、报刊上获取相关信息。例如本课，指导学生通过网络、报刊等获取关于姓名的相关材料：中国排名前十位的大姓；同名同姓现象；中国人名的变迁等。根据教学的需要，将学生课外获取的这些语言材料进行课堂交流。通过对课文和这些语言材料主题和篇章结构的分析，同学们成功地写出了《韩国第一大姓“金”的来历》《日本近年最流行的男孩名和女孩名》《俄罗斯人的姓和名》等作文。在模仿中学生不仅锻炼了语言能力，而且培养了用汉语思维的习惯。